

## GRISCHUN

## Markus Haltiner nov manader da l'Uffizi da migraziun

L'Uffizi da migraziun e da dretg civil dal Grischun ha in nov manader. Sco il chantun scriva, ha la regenza nominà *Markus Haltiner* al timun da l'uffizi. Haltiner ha già manà l'Uffizi da migraziun ad interim dapi mez december suenter che *Marcel Suter* era sa retratg sin giavisch da *Peter Peyer*.

Markus Haltiner ha 61 onns ed è dapi il 1. da december 2000 il substitut dal manader da l'Uffizi da migraziun e da dretg civil. Plinavant è el derschader en uffizi accessoric tar la Dretgira regionala Plessur. (rtr/fmr)

## TRAFFIC SUR ILS DIS D'ASCENSIUN

## Bler traffic sur Ascensiuin

Sur ils dis da festa d'Ascensiuin èsi stà da quintar cun ina unda da traffic sin las vias en direziun sid e lura la dumengia saira envers nord. Cunzunt ils portals dal nord e dal sid dal tunnel dal Gottard e l'autostrada A13 sur il San Bernardino èn per part stads surchargiads ils ultims dis.

Dumengia suentermezdi hai dà avant il tunnel dal Gottard tranter Faido ed Airolo en direziun nord otg kilometers colonna, cun temps da spetga da var 1 ura e 20 minutas.

Sin l'autostrada A13 Bellinzona en direziun da Cuira hai dà colonnas tranter Lostallo e Mesocco sco era tranter Giuvaulta e La Punt/Reichenau. Sin quests tschancuns hai dà temps da spetga da mintgamaì var 30 minutas (stan fin da redacziun 17:00). (rtr/fmr)

## CUIRA-TSCHIERTSCHEN-PRADEN

## La citad da Cuira evaluescha ina fusiun

In'eventuala fusiun da la citad da Cuira cun Tschierschen-Praden vegn pli datiers (la FMR aveva già rapportà en LQ 19-04-2023). Sco la citad da Cuira scriva en ina comunicaziun a las medias, vegn evaluà ina fusiun cun la vischnanca da Tschierschen-Praden. En in'emprim pass vai per analisar las consequenzas dad ina tala fusiun. Suenter la stad vul il Cussegl da la citad lura decider sch'ina fusiun duai vegnir perseguitada u betg.

L'onn passà aveva la suprastanza communal da Tschierschen-Praden dumandà il cussegl da la citad d'examinar ina fusiun pussaivla. In barat tranter ils responsabels da las duas vischnancas ha gi lieu il mars da quest onn. Or da vista da Tschierschen-Praden saja ina fusiun da las vischnancas necessaria perquai che in avegnir sco atgna vischnanca na saja betg pli pussaivel. (cdm/fmr)



Datti prest ina fusiun da Cuira cun Tschierschen-Praden? FOTO MAD

## LITTERATURA

## Il rumantsch a Soluturn

Ils Premis svizzers da litteratura (guarda artitgel dasperas) èn vegnids surdads venderdi passà a l'ur dals Dis da litteratura a Soluturn. Quest festival reunescha e preschenta ina giada l'onn la scena litterara da l'entir pajais. Era questa fin d'emna passada èn stadas da la partida a Soluturn diversas auturas, translators ed edituras rumantschas. Uschia ha era *Leontina Lergier-Caviezel* copreschentà la pli nova ediziun da la revista litterara «Viceversa», nua che l'autura sursilvana vegn purtretada.

L'autura putera *Jessica Zuan* ha prelegì or da «Launa da pagl», ina collecziun da poesias frestga or da stampa. L'autura putera *Selina Beghetto* ha sutta mess ses emprim text da prosa (rumantsch-tudestg) al giudicà dad ina pitschna giuria, la quala ha discus publicamain ses text litterar. En l'Opennet ha l'autur sursilvan *Jürg Gautschi* preschentà ses text victur.

L'autura *Flurina Badel* e la translatura *Ruth Gantert* han discutà en in lavuratori lur collavuraziun per translatar il «Tinnitus tropic». E *Flurina Badel* è era sa participada ad ina discussiun – moderada da *Fabiola Carigiet* – cun il titel «Tge passa?». En quella gievi sonda suentermezdi per las iniziativa ed activitads actualas en il champ da la litteratura rumantscha. A la discussiun han era participà *Andreas Gabriel* da la Lia Rumantscha e *Reina Gebrig* da la Pro Helvetia. (fmr/dat)



Tut ils premiads e las premiadas da cumpagnia sin il palc – a sanestra Jachen Andry ed amez Leta Semadeni.

FOTOS UFFIZI FEDERAL DA CULTURA/ADRIAN MOSER

## Ina festa rumantscha en sala barocca

L'autura engiadinaisa Leta Semadeni è vegnida undrada venderdi passà a Soluturn cun il Grand premi svizzer da litteratura 2023. Cun Jachen Andry ha in segund autur rumantsch pudì retschaiver in dals set Premis svizzers da litteratura. La surdada dals premis federals en il «Stadttheater» baroc a Soluturn è stada gist en plirs regards ina festa rumantscha.

DAVID TRUTTMANN/FMR

Il «Stadttheater» a Soluturn dal 17avel tschientaner ha senza dubi già vis bler – però segir e franc anc mai tantas Rumantschas e tants Rumantschs sin in mantun. Ina buna trentina da Rumantschs (da totalmain passa tschient giasts) èn vegnids venderdi a la surdada festiva dals Premis svizzers da litteratura, ina surdada ch'è stada questa giada damai surproporzionalmain rumantscha.

Quai aveva sia buna raschun: l'autura *Leta Semadeni* da Lavin è vegnida undrada cun il Grand premi svizzer da litteratura per si'ovra cumpletta. E *Jachen Andry* da Scuol/Barcelona ha pudì prender en consegna in dals set Premis svizzers da litteratura per si'emprima publicaziun, ina collecziun da poesias cun il titel «Be cun rispli» (guarda boxa).

## Dal pli aut Svizzer enfin tar ils Fränzlis

La bella sala barocca amez Soluturn ha damai survegnì quest venderdi ina penellada rumantscha – da la moderaziun quadrilingua (*Flurina Badel*), sur ils salids da vart politica (*Martin Candinas*) enfin tar in dals laudaturs (*Rico Valär*). Tuts trais han dà ferm spazi al pled rumantsch durant la «gronda festa da la famiglia litterara», sco che *Flurina Badel* ha annunzià a l'entschatta.

Tar ina dretga festa rumantscha tutga sa chapescha er ina musica da vaglia. Per quella han procurà ils valurus Fränzlis da Tschlin. Sco adina è la «combo» stada capabla da schlucar e divertir in'entira sala.

## In return en sala barocca

Ma en il center da la sairada è sa chapescha stada l'autura engiadinaisa Leta Semadeni e si'ovra en lirica e prosa, era sche l'autura è vegnida undrada pir vers la fin da la saira cun il Grand premi svizzer da litteratura. Per Leta Semadeni è la preschientscha sin il palc dal «Stadttheater» stada per uschè da dir in return. Già avant set onns aveva ella prelegì qua en ina sala fullanada en occasiun dals Dis da litteratura or da ses emprim roman tudestg «Tamangur» ch'era gist sin las glistas da bestsellers. Quel cudesch aveva purtà a l'autura rumantscha da Lavin il resun sur ils cunfins rumantschs ora. Prelecziuns sco quellas en questa sala avant set onns han encurschà l'autura Leta Semadeni da proseguir sia via sco prosaista en lingua tudestga, e da bandunar in zichel las streglias pli zuppadas da la lirica rumantscha.

## Vias e streglias s'uneschan

Quest venderdi passà han las vias e streglias da Leta Semadeni manà al «Grand Prix», actualmain il pli prestigius premi litterar en Svizra. Tenor la laudatio da *Rico Valär* «enritgescha l'ovra da Leta Semadeni la litteratura rumantscha, tudestga e svizra».

En ses pled d'engraziament ha Leta Semadeni raquintà l'istorgia co ch'ella ha insumma entschet a scriver emprim texts. Ed ella ha declerà che quel scriver saja «lavor» per ella, ina



L'autura engiadinaisa Leta Semadeni è vegnida undrada a Soluturn cun il Grand premi svizzer da litteratura 2023 per si'ovra litterara cumpletta.



Jachen Andry ha publictà il 2022 sia rinnada da poesias «Be cun rispli» e survegn per quell'ovra in dals Premis svizzers da litteratura da quest onn.

«lavor per sa confrontar cun il mund ed emprovar da chapir meglier quel mund – saja l'agen mund, quel dals auters e la vita insumma». Sco che l'autura ha ditg suenter la premiaziun envers la FMR na gidia il «Grand Prix» betg da chapir meglier quest mund e la vita. «Ma il premi motivescha d'emprovar d'encleger vinavant», ha ditg Leta Semadeni.

## Betg snegar il rumantsch

Per il segund Rumantsch premià – per Jachen Andry – è il palc en il «Stadttheater Soluturn» stà ina premiera. Sia collecziun da poesias è rumantscha – e be rumantscha. E consequentmain ha l'autur era fatg sia «püschlada d'ingrazchamain» en lingua rumantscha – e be per rumantsch. L'autur ha engrazià tranter auter a «quels che taidlan ed emprovan d'encleger» la poesia, ed el ha engrazià a «quels ch'empredan d'encleger». Tgi ch'ha chapì en il teater da Soluturn ils plects valladers da Jachen Andry, vegn era ad avair chapì la tschegnada ironica envers quels che resguardan il rumantsch plitost sco garnitura e main sco lingua vivida.

L'autur ladin ha dal rest era insistì ch'il discurs dal podcast, realisà cun victuras e victurs en vista a la surdada dal premi, vegnia manà cun el en lingua rumantscha. U sco che Jachen Andry ha declerà a Soluturn envers la FMR:

«Nus essan bain ina lingua minoritara, però jau na poss bain betg snegar ch'il rumantsch ma stat il pli datiers, quai è part da mia biografia. Perquai èsi stà cler per mai da vulair far in tal discurs en mia lingua.»

## Il davos pled

Cun ina sumeglianta evidenza rumantsch ha era il president dal Cussegl nazional, *Martin Candinas*, dà il salid politic en sala per buna part en ses idiom sursilvan. En maniera dad «um statal» ha el fatg in'analogia tranter la diversità litterara e la cultura politica en Svizra che furmain en lur domenas ina «unitad en la diversità». El ha engrazià ad auturas ed auturs per il «risico dad ir cun lur atgnas persunalitads, biografias ed istorgias» en la publicitad. Ed a medem mument als ha *Candinas* encurschà da far quai er en avegnir cun franchezza.

Tals plects pudessan damai dar sustegn era a la pretensiu dal poet e schurnalist litterar roman *Thierry Raboud*, il parsura da la giuria federala, ch'ha ditg al principi da la saira, en vista a tut las ovras premiadas ed a tut ils trends da lectura: «Il cudesch n'ha anc ditg betg vis ses ultim pled!» – Guardond il venderdi passà tras la sala barocca a Soluturn ed udind tut ils suns e tuns rumantschs, vules ins gugent crair quai era per il pled rumantsch.

## Premis en tuttas quatter linguas

Per la 10avla giada ha l'Uffizi federal da cultura (UFC) surdà – sin proposta dad ina giuria litterara federala – il «Grand premi da litteratura». Quel po adina retschaiver ina personalitad per ses engaschament spezial en il sectur litterar. Il premi è i quest onn a l'autura engiadinaisa *Leta Semadeni*. Già l'onn passà aveva survegnì in autur grischun quest «Grand Prix» litterar, numnadamain *Reto Häny*.

Dasper il Grand premi datti (mintgamaì alternant) in premi spezial per translaziuns u per intermediaziun litterara. Sco il «Grand Prix» èn er quels premis dotads cun 40'000 francs. In premi per si'intermediaziun ha guadagnà quest onn il «Roman da scola», in pro-

ject da scola, nua che giuvenils scrivan da cuminanza in roman.

Ultra da quai surdat il UFC onn per onn divers premis litterars (mintgamaì dotads cun 25'000 francs) per ovras cumparidas en il decurs da l'onn avant. Cun in tal premi èn vegnids undrads quest onn: *Prisca Agustoni* (Verso la ruggine), *Jachen Andry* (Be cun rispli), *Fanny Desarzens* (Galel), *Eugène* (Lettre à mon dictateur), *Lioba Happel* (Pommfritz), *Lika Nüssli* (Starkes Ding) ed *Anne-Sophie Subilia* (L'Epouse). (fmr/dat)

Sin la pagina «schweizerkulturpreise.ch» datti d'udir podcasts e da vesair videos cun las victuras ed ils victurs.